# The Story of Hare and Turtle: The Hare Went to the Sea



#### Index

- 1. The Story of Hare and Turtle
- 2. The Pansori Version
- 3. The Modernized Version



토끼전

토끼 = Rabbit, Hare

전 = Old story

Fable with turtle and rabbit

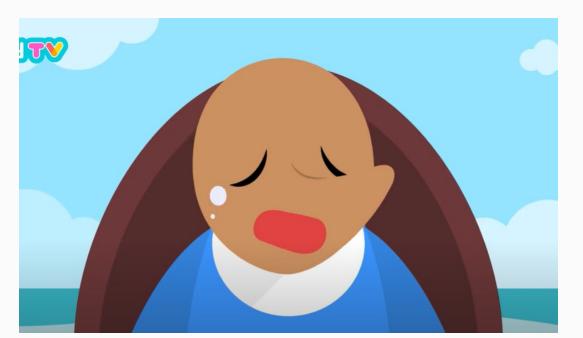
# Let's Read

In this story, the story ends ...



The rabbit brings a wild ginseng to the turtle.

There exists various endings such as ...





The turtle failed to get a medicine and the king passed away.

There exists various endings such as ...





The turtle crushed his own head to the stone and died.

There exists various endings such as ...





The Hare was so happy to run away that she couldn't notice the eagle approaching and got caught.

#### **Historical Backgrounds**



An old folk tale (mouth-to-mouth) :

• The first document to include 'The Story of Hare and Turtle' was 삼국사기 (Sam gook sagi), which was published in 1145.

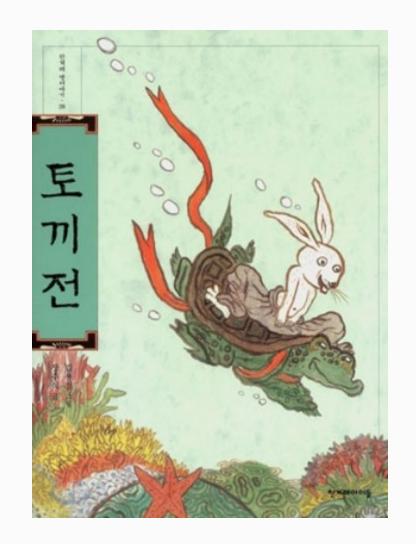


#### **Historical Backgrounds**



Pansori-based novel :

 The story was widely spread in the late Joseon Dynasty(18-19C), through the form of Pansori, then recorded in letters.



## What is 판소리 (Pansori) ?





• 판 = place where people gather together and enjoy performance

• 소리 = generally means 'sound', can be used to indicate korean traditional vocal music

판소리 (Pansori)

is Korean traditional music genre, Which presents story in the form of singing

### About 판소리 (Pansori)





• Consists of 창(Singing a song) and 아니리(Telling stories).

Perfomed by one 소리꾼
(Story Teller) and one 고수
(Drummer).

#### Pansori Version of the Story

Generally Pansori has its title ending with -7,
Which means 'song'

• The title for Pansori Version of 토끼전 (The Story of Hare and Turtles) is **수궁가** 



## Let's Listen

https://youtu.be/j4FmROgbjul?t=60

## 판소리 수궁가 (Pansori Sugungga)

 The scene is about when the rabbit was caught by other marine palace soldiers

소리꾼(Storyteller) doing 창(Singing a song) and 아니리(Telling stories),
고수(drummer) also participating



#### **Modernized Pansori**

An attempt to fuse Pansori and contemporary music.

• Band Inalchi's song made a hit : 범내려온다 (**Tiger Comes Down**) from Pansori Sugungga



## Let's Listen

https://youtu.be/B X7n0AaLqA

# Thank You

